

Los alumnos escogerán UNA de las dos opciones. La traducción se puntuará con 5 puntos; las cuestiones de morfosintaxis y léxico con 3 puntos y la cuestión cultural con 2 puntos. La puntuación de cada cuestión se indica en el examen.

OPCIÓN A

I. TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO: (5 puntos)

Huida de Pompeyo tras su derrota en la batalla de Farsalia

Pompeius, cum iam intra vallum nostri versarentur, equum **nactus**, detractis insignibus imperatoriis, decumana porta se ex castris eiecit protinusque equo citato **Larissam** contendit. Neque ibi constitit, sed eadem celeritate paucos suos ex fuga **nactus**, nocturno itinere non intermisso, comitatu equitum XXX ad mare pervenit.

Notas:

Larissa,ae: “Larisa”, nombre de ciudad.

nactus,-a,-um: participio de **nanciscor** “habiendo encontrado”

Pompeius,ii: “Pompeyo”, nombre propio.

II. CUESTIONES DE MORFOSINTAXIS Y LÉXICO: (3 puntos)

2.1. Responde a las siguientes preguntas sobre el texto (1 punto):

1. ¿Qué valor tiene *cum* en la primera línea del texto? Señala el tipo de oración que introduce.
2. ¿Qué tipo de construcción es *detractis insignibus imperatoriis*?
3. ¿Qué función sintáctica desempeña *Larissam*?
4. ¿A qué forma verbal corresponde *intermisso*?

2.2. Inserta las siguientes expresiones latinas en las frases correspondientes: (1 punto)

in memoriam, habitat, de incognito, de iure.

1. Los reyes viajarona las Antípodas.
2. El del lince ibérico se ve amenazado ante el cambio climático.
3. Tras el fallecimiento de Pedro González, la editorial Idea ha sacado un volumen

2.3. Elige y contesta una de las siguientes opciones (1 punto):

<p>A) Explica la evolución al español de: sörtem, senatum</p>	<p>B) Explica el significado de las palabras siguientes a partir de los elementos que las componen: homicidio, multiforme</p>
---	---

III. CUESTIONES CULTURALES: (2 puntos)

Elige y contesta una de las siguientes opciones:

<p>A) (...) llegó el atrebate Comio, el cual ya dije más arriba que fue enviado delante por César a Britania . Los britanos le habían prendido y cargado de cadenas, cuando desembarcó de la nave, al venir de parte de César trayendo sus órdenes como un simple enviado; entonces, luego del combate, lo devolvieron y, al solicitar la paz, echaron sobre la multitud la responsabilidad de este atropello y pidieron que se les perdonara por esta imprudencia. César, habiéndoseles quejado de que le habían hecho la guerra sin causa alguna, máxime cuando le habían enviado al continente unos embajadores pidiendo de él la paz, dijo que les perdonaba su imprudencia y les ordenó la entrega de rehenes; una parte de los cuales la entregaron en seguida; que el resto se lo entregarían al cabo de unos pocos días, pues se hallaban en lugares mas alejados y se ordenaría su presentación. Mientras tanto ordenaron que sus hombres se reintegraran a sus campos, y empezaron a llegar de todas partes los jefes y a poner a disposición de César sus personas y sus ciudades.</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos) 2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos) 3) Nombra cuatro características de este género (1 punto) 4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>	<p>B) Los jefes de los dánaos, quebrantados al cabo por la guerra, Patente la repulsa de los hados –son ya tantos los años transcurridos-, construyen con el arte divino de Palas un caballo del tamaño de un monte Y entrelazan de planchas de abeto su costado. Fingen que es una ofrenda votiva por su vuelta. Y se va difundiendo ese rumor. A escondidas encierran en sus flancos tenebrosos La flor de sus intrépidos guerreros y llenan hasta el fondo Las enormes cavernas de su vientre de soldados armados. A la vista de Troya está la isla de Tenedos, sobrado conocida por la fama. Abundaba en riquezas mientras estuvo en pie el reino de Príamo, hoy sólo una ensenada, fondeadero traidor para las naves. Hasta allí se adelantan los dánaos y se ocultan en la playa desierta.</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos) 2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos) 3) Nombra cuatro características de este género (1 punto) 4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>
--	--

OPCIÓN B

I. TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO: (5 puntos)

El divorcio entre los antiguos romanos

Repudium nullum inter uxorem et virum **a condita urbe** usque ad centesimum et quinquagesimum annum intercessit. Primus autem Sp. **Carvilius** uxorem sterilitatis **causa** dimisit, qui reprehensione tamen non caruit, **quamquam** tolerabili ratione **motus videbatur**; **ne** cupiditatem **quidem liberorum** coniugali fidei praeponerent.

Notas:

a condita urbe: "desde la fundación de la ciudad"

causa: prep.de genit. "a causa de"

liberi,orum: "hijos"

motus: "movido, impulsado, motivado"

ne ... quidem: "ni siquiera"

quamquam : conj. subord. concesiva "aunque"

Sp. Carvilius,ii: "Sp. Carvilio", nombre propio.

videbatur: "parecía"

II. CUESTIONES DE MORFOSINTAXIS Y LÉXICO: (3 puntos)

2.1. Responde a las siguientes preguntas sobre el texto (1 punto):

1. Indica el tiempo y el modo de intercessit.
2. ¿Qué tipo de oración introduce *qui*? ¿Cuál es su antecedente?
3. ¿Con qué palabra concierne el participio *motus*?
4. ¿En qué caso está *coniugali fidei* y qué función desempeña?

2.2. Inserta las siguientes expresiones latinas en las frases correspondientes: (1 punto)

Ipsa facto, ex aequo, déficit, ex abrupto.

1. ¡Necesito ese reportaje !
2. La empresa se declaró en quiebra, tras mostrar un respecto a anteriores años.
3. El actual debate político se caracteriza por el..... y la ausencia de ideas.

2.3. Elige y contesta una de las siguientes opciones (1 punto):

<p>A. Explica la evolución al español de: mētum, micam.</p>	<p>B. Explica el significado del lexema -voro y forma una palabra española que lo contenga.</p>
---	---

III. CUESTIONES CULTURALES: (2 puntos)

Elige y contesta una de las siguientes opciones:

<p>A) Las Islas Afortunadas nos están indicando con su nombre que se producen toda clase de bienes; es como si se las considerara felices y dichosas por la abundancia de sus frutos. De manera espontánea producen frutos los más preciados árboles. Las cimas de las colinas se cubren con vides sin necesidad de plantarlas; en lugar de hierbas nacen por doquier mieses y legumbres. De ahí el error de los gentiles y de los poetas paganos, según los cuales, por la fecundidad del suelo, aquellas islas eran el paraíso. Están situadas en el Océano, en frente y a la izquierda de Mauritania, cercanas al continente de la misma y separadas ambas por el mar.</p> <p>1) Comenta brevemente este texto de San Isidoro de Sevilla (1 punto)</p> <p>2) Explica brevemente los mitos que se han relacionado con Canarias (1 punto)</p>	<p>B) CALIDORO: Una carta conmovedora, ¿verdad, Psédolo? PSEUDOLO: ¡Oh, sí! Desgarradora. CALIDORO: ¿Y cómo es que no lloras? PSEUDOLO: Tengo ojos de piedra pómez. Soy incapaz de conseguir que escupan una sola lágrima. CALIDORO: ¿Por qué? PSEUDOLO: Soy de la raza de los ojisechos. CALIDORO: ¿Es que no piensas ayudarme? PSEUDOLO: ¿Qué puedo hacer por ti? CALIDORO: ¡Ay! PSEUDOLO: ¿Ay? Eso, por Hércules, no lo escatimes. Yo te daré cuantos quieras. CALIDORO: Soy un desgraciado. No soy capaz de encontrar a nadie que me preste un céntimo. PSEUDOLO: ¡Ay! CALIDORO: Y en casa no tengo un céntimo PSEUDOLO: ¡Ay! CALIDORO: El soldado va a llevarse a la chica mañana PSEUDOLO: ¡Ay! CALIDORO: ¿Esa es tu forma de ayudarme? PSEUDOLO: Te doy de lo que tengo. De ayes tengo en casa un tesoro inagotable.</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos)</p> <p>2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos)</p> <p>3) Nombra cuatro características de este género (1 punto)</p> <p>4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>
---	--